

## Workshop „Korpusgestützte Fachphraseologie“

im Rahmen der Germanistischen Institutspartnerschaft  
„Korpusdidaktik für formelhafte (Fach-)Sprache“ (KoDi-FS)

Universität Hamburg

15.-16. Juni 2023

Hinweis: Hybride Teilnahme über Zoom möglich (weitere Informationen siehe unten)

### Mittwoch, 14.06.2023

---

Abends: Anreise Gruppe Vilnius

### Tag 1 Donnerstag, 15.06.2023

---

#### AS-Saal (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)

9:00-9:30 Begrüßung und Ziele des Workshops durch Projektleiterinnen Assoc. Prof. Dr. Vaiva Žeimantienė (VU) und Prof. Dr. Heike Zinsmeister (UHH)  
Grußwort von Prof. Dr. Martina Seifert, Prodekanin für Internationales der Fakultät für Geisteswissenschaften der Universität Hamburg  
Grußwort von Dietmar O. Reich, Honorarkonsul von Litauen in Deutschland  
Grußwort von Prof. Dr. em. Sabine De Knop, Gesellschaft für deutsche Sprache e.V.

#### Vorträge

9:30-10:15 Dr. Patrick Grommes (UHH), Assoc. Prof. Eglė Kontutytė und Assoc. Prof. Dr. Skaistė Volungevičienė (beide VU): Zwischenbericht aus dem Seminar „Konnektivität: korpuslinguistische Untersuchungen von Daten aus dem DaF/DaZ-Erwerb“

10:15-11:00 Doc. Dr. Virginija Masiulionytė, Assoc. Prof. Dr. Jurga Cibulskienė und Prof. Dr. Inesa Šeškauskienė (alle VU): Labeling im öffentlichen politischen Diskurs: Ermittlung von Mustern und Möglichkeiten des Einsatzes im DaF-Unterricht. Fallbeispiel Belarus-Krise 2021

11:00-11:15 Kaffeepause

11:15-12:30 Prof. Dr. Heike Zinsmeister (UHH): Spezialkorpora Jura und EU-Parlament. Vortrag und Hands-on Workshop

12:30-14:00 Mittagspause in der Mensa

**Hörsaal M (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

## Eingeladene Vorträge

- 14:00-15:00 Priv.-Doz. Dr. phil. Stefaniya Ptashnyk (Akademie der Wissenschaften Heidelberg): Formel- und Musterhaftes in der Rechtssprache
- 15:00-16:00 Dr. Bernhard Fisseni (Duisburg Essen): Phrasen dreschen – zu sprachlichen Mustern im Kant-Korpus

**AS-Saal (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

16:00-16:30 Kaffeepause

## Vortrag

16:30-17:15 Assoc. Prof. Dr. Vaiva Žeimantienė, Assoc. Prof. Dr. Lina Plaušinaitytė (beide VU): Juristische Sprache im Lehrmaterial von Zivilrecht und Strafrecht

17:15-18:00 Kleingruppenarbeit 1

- Reflektieren der Inhalte der Vorträge
- Ableitungen für eigene Forschung/Lehre aus den Vorträgen?
  - Möglichkeiten für die Umsetzung in der Lehre?
  - Bedarfe für die Lehre? Wo werden weitere Informationen benötigt?

19:00 Workshop-Dinner  
Restaurant Maharani, Hallerstraße 1

**Tag 2 Freitag, 16.06.2023**

---

**Hörsaal H (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

## Vortrag

9:00-10:00 Prof. Dr. Kristin Bührig (UHH): Interaktion und DaF: Corpora als Lernorte

**AS-Saal (Edmund-Siemers-Allee 1, Hauptgebäude der UHH)**

10:00-10:30 Kaffeepause

10:30-12:00 Kleingruppenarbeit 2

- Fortführung: Reflektieren der Inhalte der Vorträge
- Konkretisierung der gemeinsamen Zusammenarbeit in Bezug auf die Erstellung von Lerneinheiten zu Korpusarbeit

12:00-13:30 Mittagessen in der Mensa

13:30-15:00 Strategische Planung

- Input zu gemeinsamen Abschlüssen, Umsetzbarkeit von Double Degree, Lösungswege anderer Programme
- Publikation zu Workshop I und II

15:00-15:30 Kaffeepause

15:30-17:30 Plenum

- Zusammentragen der Kleingruppenarbeit
- Ergebnissicherung: Blended Learning-Einheit Korpusdidaktik

17:30 Abschluss

19:00 Gemeinsames Abendessen (Selbstzahler)

Restaurant Schifferbörse, Kirchenallee 46, in der Nähe es Hauptbahnhofs

---

### **Zoom-Daten für die hybride Teilnahme an beiden Workshop-Tagen:**

Thema: Workshop Korpusgestützte Fachphraseologie

Uhrzeit: 15. Juni 2023 09:00 AM Amsterdam, Berlin, Rom, Stockholm, Wien

15. Juni 2023 09:00 AM

16. Juni 2023 09:00 AM

Link: <https://uni-hamburg.zoom.us/j/63772089201?pwd=NGZQM1Z6ckx6UIRrN2pudE-ZOMEFBUT09>

Meeting-ID: 637 7208 9201

Kenncode: 89218875

Die Teilnahme an einem Meeting erfordert die Installation der Zoom-Software. Eine Teilnahme über Ihren Browser ist nicht möglich.

### Kontakt:

Prof. Dr. Heike Zinsmeister (heike.zinsmeister@uni-hamburg.de)

Carla Sökefeld (carla.soekfeld@uni-hamburg.de)

Gefördert durch:



Deutscher Akademischer Austauschdienst  
German Academic Exchange Service